
Атлас хирургии верхних отделов желудочно-кишечного тракта, печени, поджелудочной железы и желчных путей

С 950 иллюстрациями

Под редакцией

Пьера-Алена Клавьена
Михаэля Г. Сарра
Юмана Фонга

Перевод с английского Н.Л. Матвеева



Москва
«Издательство Панфилова»
2009

УДК 617
ББК 54.5
А92

Перевод д.м.н., профессора [Н.Л. Матвеева](#)

А92 Атлас хирургии верхних отделов желудочно-кишечного тракта, печени, поджелудочной железы и желчных путей / под ред. П.А. Клавьена, М.Г. Сарра, Ю. Фонга; пер. с англ. – М.: Издательство Панфилова; БИНОМ. Лаборатория знаний, 2009. – 980 с.: ил.

ISBN 978-5-9963-0233-8 (русск.)

ISBN 978-3-540-20004-8 (англ.)

В справочном руководстве, написанном группой ведущих специалистов, рассмотрены теоретические и практические аспекты хирургии верхних отделов желудочно-кишечного тракта, печени, поджелудочной железы и желчных путей. Текст снабжен более 950 высококачественными иллюстрациями. Книга предназначена для врачей-хирургов, интернов и ординаторов хирургических специальностей.

УДК 617
ББК 54.5

Перевод с английского языка книги:

Atlas of Upper Gastrointestinal and Hepato-Pancreato-Biliary Surgery
edited by Pierre-Alain Clavien, Michael G. Sarr, Yuman Fong
Copyright © Springer-Verlag Berlin Heidelberg 2007
Springer is a part of Springer Science+Business Media
All Rights Reserve

В подготовке книги приняло участие издательство «БИНОМ. Лаборатория знаний»

Авторы и издатель полагают, что описание использования оборудования и устройств, содержащиеся в этой книге, соответствуют рекомендациям и практике их использования, принятым ко времени публикации. Они не несут никакой юридической ответственности за любые содержащиеся в тексте или иллюстрациях ошибки или упущения. Ввиду постоянной модификации оборудования и устройств, изменений в соответствующих официальных рекомендациях, читатель должен самостоятельно оценивать информацию о каждом виде оборудования и устройстве.

Подписано в печать 30.07.09. Формат 60х90/8.
Гарнитура Таймс. Печать офсетная. Бумага офсетная.
Усл. печ. л. 63. Тираж 2000. Заказ

По вопросам приобретения обращаться:
«БИНОМ. Лаборатория знаний»
(495) 171-19-54, (499) 157-19-02
<http://www.lbz.ru>

ISBN 978-5-9963-0233-8 (русск.)
ISBN 978-3-540-20004-8 (англ.)

© Springer-Verlag Berlin Heidelberg, 2007
© ООО «Издательство Панфилова», 2009

Благодарности

Создание атласа, охватывающего всю хирургию верхних отделов желудочно-кишечного тракта, печени, поджелудочной железы и желчных путей, несомненно, зависит от коллективных усилий, что возможно только при поддержке и энтузиазме многих людей. Прежде всего, атлас представляет собой серию рисунков, которые должны преподнести знания художественным образом. Мы глубоко признательны господину Йоргу Кюну, который успешно решил сложную задачу создания совершенно нового и всестороннего иллюстрированного описания множества операций. Его воображение, мастерство, понимание хирургической анатомии и художественные способности создали то, что, как мы считаем, является полным представлением современных операций на верхних отделах желудочно-кишечного тракта, печени, поджелудочной железе и желчных путях.

Отдельная благодарность предназначается Панко Георгиеву. Панко – блестящий молодой ординатор, который посвятил немалое количество времени и усилий координации работы над Атласом от имени редакторов. Мы также признательны Маделин Мейер, сотруднице офиса в Цюрихе, которая приложила значительные усилия, помогая редакторам во многих вопросах.

Наконец, мы хотели бы поблагодарить весь коллектив издательства Шпрингер, особенно Габриель Шрёдер и Стефани Бенко, а также Джудит Димер из LE-TeX, энтузиазм и поддержку которых мы ощущали от возникновения идеи этого Атласа до завершения работы.

Пьер-Ален Клавьен
Михаэль Г. Сарр
Юман Фонг

Предисловие

Знание анатомии и совершенная хирургическая техника остаются основой высококачественной хирургии. Грамотный хирург, оснащенный превосходными теоретическими и клиническими знаниями, достигнет совершенства только в том случае, если овладеет оперативной хирургической техникой на практике. Наследие хирурга и преподавателя в значительной степени состоит в передаче его хирургических способностей. В течение последних нескольких лет мы, являясь наставниками в хирургии, все больше и больше чувствуем, что обучение хирургическим навыкам и технике ставится под угрозу вследствие обилия новой информации по другим аспектам хирургии. Ряд новых операций и методик, разработанных с начала 90-х годов прошлого века, например, лапароскопическая резекция печени или шунтирование желудка с анастомозом по Ру, хотя и предполагают очевидные преимущества для пациентов, но представляют реальные технические трудности для нас – хирургов. Поэтому, возможно больше чем когда-либо раньше, хирурги нуждаются в получении качественных знаний о различных хирургических операциях и методах.

Работая над новым хирургическим атласом, мы стремились создать всеобъемлющее образовательное иллюстрированное пособие, посвященное оперативным вмешательствам на верхних отделах брюшной полости и передающее все детали оперативной техники, включая приемы опытных хирургов. При доступности многих учебников, описывающих нетехнические аспекты хирургии, мы целенаправленно избегали сведений о заболеваниях, но напротив, сосредоточивались на тех оперативных приемах, которые быстро развиваются. Описание хирургической техники является основной идеей атласа. Мы стандартизировали описание каждой операции, приводя перечень наиболее частых показаний и противопоказаний, пошаговое описание вмешательства, наиболее частые осложнения и, наконец, советы опытного хирурга. Мы также включили в Атлас вступительный раздел, посвященный основам оперативной хирургии с описанием оперативного доступа, расположения пациента, применения ретракторов, дренажей и сшивающих аппаратов. Этот раздел был написан резидентами и молодыми хирургами университетского госпиталя Цюриха под непосредственным руководством редакторов.

Хотя 50 лет тому назад один хирург мог заниматься болезнями от головы до пальцев ног, эта концепция изменилась, и сегодня во всем мире правилом является определенная степень специализации. В большинстве стран учреждены разнообразные узкие специальности и многие молодые хирурги, конечно после всестороннего обучения основам общей хирургии, проходят специализацию. Хирургия верхних отделов желудочно-кишечного тракта, печени, поджелудочной железы и желчных путей развилась как область хирургии, посвященная операциям, выполняемым хирургами неспециализированных отделений, а также сложным операциям, которые следует выполнять только хирургам-специалистам. Мы предпочли всесторонний подход к хирургии верхних отделов желудочно-кишечного тракта, печени, поджелудочной железы и желчных путей, охватив большинство открытых и лапароскопических операций – от простых операций, таких как лапароскопическая холецистэктомия, до более сложных вмешательств, таких как спленоренальное шунтирование или пересадка печени и поджелудочной железы.

Атлас хирургии верхних отделов желудочно-кишечного тракта, печени, поджелудочной железы и желчных путей содержит иллюстрации, выполненные одним художником. Такой подход является ключом к возможности проследить операцию шаг за шагом в последовательной и понятной манере. К соавторству нами привлекались хирурги со всего мира, имеющие большой и признанный опыт в данном виде оперативных вмешательств. Значительная часть авторского

коллектива – это авторитетные наставники, с успехом обучившие множество молодых хирургов.

Атлас хирургии верхних отделов желудочно-кишечного тракта, печени, поджелудочной железы и желчных путей состоит из семи разделов, работа над которыми проходила в тесном сотрудничестве редактора раздела и художника. В результате, для каждой описанной операции был достигнут баланс между образовательной и иллюстративной целью. В конце описания этапов оперативного вмешательства представлено несколько оригинальных технических приемов, основанных на личном опыте авторов-экспертов. Некоторые операции, например, ранее показанные при портальной гипертензии, в настоящее время выполняются реже. Этот атлас может оказать значительную помощь в сохранении накопленных знаний о таких сложных хирургических вмешательствах.

Атлас хирургии верхних отделов желудочно-кишечного тракта, печени, поджелудочной железы и желчных путей предназначен для студентов, хирургов-резидентов и тех, кто готовит себя к специализации в этой области хирургии. В то же время, специалисты и общие хирурги, изучая этот атлас, имеют возможность сравнить описываемую технику выполнения операций с собственной техникой, а также найдут в нем дополнительную информацию о выполнении редких операций.

Таким образом, мы полагаем, что *Атлас хирургии верхних отделов желудочно-кишечного тракта, печени, поджелудочной железы и желчных путей*, несомненно, представляет собой новый тип атласа – нового по концепции, и нового по охвату материала. Мы надеемся, что специалисты и хирурги с подготовкой различного уровня извлекут пользу из больших усилий, затраченных многими экспертами, одаренным художником и издателем.

Пьер-Ален Клавьен, Цюрих
Михаэль Г. Сарр, Рочестер
Юман Фонг, Нью-Йорк

Содержание

РАЗДЕЛ 1

Общие принципы 1

Pierre-Alain Clavien, Michael G. Sarr

Введение 3

Pierre-Alain Clavien, Michael G. Sarr

Положение пациента и доступ 5

Yvonne Knoblauch, Dieter Hahnloser

Ретракторы и принципы экспозиции 21

Tim Gessmann, Markus Schafer

Хирургические сшивающие аппараты 27

Nicolas Attigah, Markus Schafer

Принципы дренирования 33

Henrik Petrowsky, Stefan Wildi

РАЗДЕЛ 2

Пищевод, желудок и двенадцатиперстная кишка 43

Jakob R. Izbicki

Введение 45

Jakob R. Izbicki

Шейная резекция пищевода 47

Wolfram T. Knoefel, Rainer Schmelzle

Левый торакоабдоминальный доступ при раке нижнего отдела пищевода и кардии желудка 55

Shoji Natsugoe, Masamichi Baba, Takashi Aikou

Субтотальная резекция пищевода: транسخиатальный доступ 63

Stefan B. Hosch, Emre F. Yekebas, Jakob R. Izbicki

Субтотальная резекция пищевода единым блоком: абдоминоторакальный доступ 79

Stefan B. Hosch, Asad Kutup, Jakob R. Izbicki

Абдоминоторакальная резекция пищевода единым блоком с высоким внутригрудным анастомозом 89

Asad Kutup, Emre E Yekebas, Jakob R. Izbicki

Ограниченная резекция пищеводно-желудочного перехода с изоперистальтической вставкой тощей кишки 93

Asad Kutup, Emre F Yekebas, Jakob R. Izbicki

- Трехуровневая лимфаденэктомия при раке пищевода** 99
Masamichi Baba, Shoji Natsugoe, Takashi Aikou
- Минимально инвазивная резекция пищевода** 105
Rudolf Bumm, Hubertus Feussner
- Дивертикулы Ценкера: открытый доступ** 117
Claus F Eisenberger, Christoph Busch
- Эндоскопическое лечение дивертикула Zenker** 123
Uwe Seitz
- Наддиафрагмальные дивертикулы** 127
Chris G. Collins, Gerald C. O'Sullivan
- Методы местной эзофагопластики при коротких стриктурах пищевода** 135
Asad Kutup, Emre F Yekebas, Jakob R. Izbicki
- Операция при ахалазии** 139
Luigi Bonavina, Alberto Peracchia
- Субтотальная резекция желудка, антрэктомия, реконструкция по Бильроту II и Ру, местное иссечение при осложненных язвах желудка** 143
Joachim Ruh, Enrique Moreno Gonzalez, Christoph Busch
- Гастрэктомия со стандартной лимфаденэктомией** 165
Jtirg Metzger
- Гастрэктомия с радикальной лимфаденэктомией (японская модификация)** 179
Mitsuru Sasako
- Трансхиатальная эзофагогастрэктомия** 189
Enrique Moreno Gonzalez, Juan C. Meneu Diaz, Asad Kutup, Jakob R. Izbicki, Almudena Moreno Elola-Olaso
- Лапароскопическая резекция желудка** 211
Geert Kazemier, Johan F. Lange
- Гастроэнтеростомия** 221
John Tsiaoussis, Gregory G. Tsiotos
- Стандартная гастростомия (операция Кадера): временный или постоянный желудочный свищ** 227
Asad Kutup, Emre F Yekebas
- Чрескожная эндоскопическая гастростомия** 235
Capecomorin S. Pitchumoni
- Лапароскопически-ассистированная гастростомия** 243
Tim Strate, Oliver Mann
- Операция по поводу желудочно-пищеводной рефлюксной болезни: лапароскопический доступ** 249
Ketan M. Desai, Nathaniel J. Soper

Операция по поводу желудочно-пищеводной рефлюксной болезни: традиционный доступ 261
Karim A. Gawad, Christoph Busch

Операция при параэзофагеальной грыже 269
Jean-Marie Michel, Lukas Krahenbuhl

Лечение несостоятельности культи двенадцатиперстной кишки 281
Matthias Peiper, Wolfram T Knoefel

Операции при патологическом ожирении 285
Markus Weber, Markus K. Mutter, Michael G. Sarr

Дуоденэктомия с сохранением поджелудочной железы 303
Claus F. Eisenberger, Jakob R. Izbicki, Michael G. Sarr

РАЗДЕЛ 3

Печень 309

Jakob R. Izbicki Pierre-Alain Clavien

Введение 311
Pierre-Alain Clavien

Терминология анатомии и резекций печени: терминология Брисбен 2000 313
Steven M. Strasberg

Методы диссекции паренхимы печени 319
Mickael Lesurtel, Pierre-Alain Clavien

Методы исключения кровотока и резекции нижней полой вены 327
Felix Dahm, Pierre-Alain Clavien

Вывешивающие маневры для анатомической гемигепатэктомии (включая трансплантацию от живого донора) 335
Jacques Belghiti, Olivier Scatton

Резекции печени 339
Panco Georgiev, Pierre-Alain Clavien

Правосторонняя гемигепатэктомия 341
Panco Georgiev, Pierre-Alain Clavien

Левосторонняя гемигепатэктомия 353
Panco Georgiev, Pierre-Alain Clavien

Расширенные гемигепатэктомии 363
Stefan Heinrich, Pierre-Alain Clavien

Сегментэктомия, секционэктомия и клиновидная резекция 373
Norihiro Kokudo, Masatoshi Makuuchi

-
- Лапароскопическая резекция печени** 391
Daniel Cherqui, Elie Chouillard
- Крихирургия** 403
Koroush S. Haghighi, David L. Morris
- Радиочастотная абляция опухолей печени** 409
Michael M. Awad, Michael A. Choti
- Селективная печеночная внутриартериальная химиотерапия** 417
Christopher D. Anderson, Ravi S. Chari
- Удаление свода и резекция при доброкачественных непаразитарных кистах печени** 425
Juan M. Sarmiento, David M. Nagorney
- Перицистэктомия при инфицированных кистах печени** 435
Lucas McCormack
- Особые приемы при травме печени** 441
Denis Castaing, Olivier Scatton, Marius Keel
- Техника мультиорганного забора (печень, поджелудочная железа и тонкая кишка)** 453
Jan Lerut, Michel Mourad
- Ортопическая трансплантация печени** 463
Robert J. Porte, Jan Lerut
- Трансплантация части трупной печени: операция у донора и имплантация** 479
Massimo Del Gaudio, Xavier Rogiers, Daniel Azoulay
- Правосторонняя гемигепатэктомия у живого донора** 491
Zakiyah N. Kadry, Pierre-Alain Clavien
- Трансплантация печени от живого донора: операция на левой половине печени и имплантация** 499
Koichi Tanaka, Hiroto Egawa
- Вспомогательная трансплантация печени** 513
Karim Boudjema, Jean-Pierre Champion

РАЗДЕЛ 4

Внепеченочные желчные пути и желчный пузырь 523

Yuman Fong

Введение 525

Yuman Fong

Лапароскопическая холецистэктомия, открытая холецистэктомия и холецистостомия 527

George A. Fielding

- Резекция при раке желчного пузыря, включая хирургическое стадирование** 541
Rebecca Taylor, Yuman Fong
- Ревизия общего желчного протока: лапароскопический доступ** 553
Jean-Francois Gigot
- Резекция желчного протока** 565
Yuji Nimura
- Резекция средней части общего желчного протока** 585
Chandrajit P. Raut, Jean-Nicolas Vauthey
- Билиодигестивные анастомозы без внутреннего стентирования** 591
William R. Jarnagin
- Доступ через круглую связку и другие доступы к внутрипеченочным протокам для паллиативного дренирования** 601
Michael D'Angelica
- Холедохоеюностомия и холецистоеюностомия** 611
Henricus B.A.C. Stockmann, Johannes J. Jeekel
- Холедоходуоденостомия** 623
Ted Pappas, Miranda Voss
- Реконструкция после повреждения желчных протоков** 631
Steven M. Strasberg
- Хирургическое лечение кист общего желчного протока** 641
Benjamin N.J. Thomson, O. James Garden

РАЗДЕЛ 5 **Портальная гипертензия** 341

J. Michael Henderson

Введение 649

J. Michael Henderson

Дистальный спленоренальный шунт 653

J. Michael Henderson

Мезентерикокавальный шунт малого диаметра 665

Miguel A. Mercado, Hector Orozco

Портокавальный шунт с вставкой протеза 8-мм 675

Alexander S. Rosemurgy II, Dimitris P. Korkolis

Портокавальные шунты: «бок в бок» и «конец в бок» 687

Marshall J. Orloff, Mark S. Orloff, Susan L. Orloff

**Деваскуляризация пищеводно-желудочного перехода:
операция Сугиуры 703**

Norihiro Kokudo, Seiji Kawasaki, Hector Orozco, Miguel A. Mercado, Markus Selzner, Pierre-Alain Clavien

РАЗДЕЛ 6**Поджелудочная железа 725**

Michael G. Sarr

Введение 727

Michael G. Sarr

Дренирование псевдокист поджелудочной железы 729

Gerard V. Aranha, Lawrence W. Way, Scott G. Houghton

Денервация: лечение боли 745

Michael G. Sarr, Keith D. Lillemo, Bhugwan Singh, J.E.J. Krige, Philip C. Bornman

**Дренирование протока в тонкую кишку при хроническом
панкреатите 753**

William H. Nealon

Резекции при новообразованиях поджелудочной железы 763

Tina WE Yen, Douglas B. Evans, Sergio Pedrazzoli, Claudio Pasquali, Cosimo Sperti, Eric Nakakura, Mark Duncan, Frederick Eckhauser

**Дренирование Y-образным сегментом тонкой кишки по Ру при свищах под-
желудочной железы 799**

Peter Shamamian, Stuart Marcus

**Сфинктеропластика при разделенном протоке поджелудочной
железы 805**

Andrew L. Warshaw

**Сфинктеротомия/сфинктеропластика при дисфункции папиллы:
стенозирующий папиллит 811**

Frank G. Moody

Энуклеация опухолей поджелудочной железы 819

Geoffrey B. Thompson, Michel Gagner, Laurent Biertho, Barry Salky

**Трансдуоденальная резекция периампулярных ворсинчатых
новообразований 833**

Michael L. Kendrick, Michael B. Farnell

Пересадка поджелудочной железы 839

Nicolas Demartines, Hans Zollinger

Хронический панкреатит 849

L. William Traverso, Charles F Frey, Kathrin Mayer, Hans G. Beger, Bettina Rau, Wolfgang Schlosser

Ревизия «треугольника гастриномы» 885*Jeffrey A. Norton***Некрэктомия 893***Waldemar Uhl, Oliver Strobel, Markus W Buchler, Carlos Fernandez-del Castillo, Gregory G. Tsiotos, John Tsiaoussis, Michael G. Sarr, C. Ross Carter, Clement W. Imrie***Лапароскопическое стадирование периапулярных новообразований 917***Kevin C. Conlon, Sean M. Johnston***Дистальная резекция поджелудочной железы 929***Richard H Bell Jr, Erwin W Denham, Ronald A. Hinder*

РАЗДЕЛ 7**Селезенка 949***Robert Padbury***Введение 951***Robert Padbury***Открытая спленэктомия 953***Scott F. Gallagher, Larry C. Carey, Michel M. Murr***Лапароскопическая спленэктомия 961***David I. Watson***Резекция селезенки, открытая и лапароскопическая 967***Eric C. Poulin, Christopher M. Schlachta, Joseph Mamazza***Сохранение селезенки при ее травме 973***Craig P. Fischer, Frederick A. Moore***Лапароскопическое удаление свода кисты селезенки 979***Marco Decurtins, Duri Gianom*